

Maryland Judiciary  
*Programa de orientación para tutores*  
*Orientation Program for Court-Appointed Guardians Spanish Transcript*

Bienvenido al programa de orientación para tutores del Tribunal de Maryland. Si el tribunal está considerando designarlo como tutor de un menor de edad o de un adulto con discapacidad, este vídeo explicará el rol y las responsabilidades de un tutor para que pueda tomar una decisión informada al aceptar o no la convocatoria del tribunal.

Este vídeo de orientación definirá lo que es un tutor, discutirá su rol, explicará los dos tipos de tutela y las cuatro cosas que todo tutor necesita entender, y resaltaré cuestiones que pueden contribuir al éxito de su rol como tutor.

---

Comencemos por definir la tutela y el rol de un tutor.

La tutela es un procedimiento legal en el que el tribunal determina que una persona es incapaz de administrar sus asuntos financieros o personales debido a su edad, enfermedad o discapacidad. En una tutela, el tribunal es el tutor en última instancia. El tutor es un agente designado para ejecutar las responsabilidades del tribunal. El tribunal supervisa la tutela al revisar informes y hacer frente a cualquier problema.

Hay dos tipos de tutela. La primera se llama tutela de una persona: el tutor toma decisiones no financieras. El segundo es la tutela de los bienes: el tutor toma decisiones financieras. Usted puede servir como tutor de la persona o tutor de los bienes, o ambos. A veces, más de una persona puede actuar como tutor de una persona o de sus bienes. En ese caso, es necesario que ambos tutores entiendan el rol de cada uno para poder trabajar juntos con eficiencia.

Si es tutor de la persona, el tribunal emitirá un mandato que describirá sus potestades, las que pueden incluir tomar decisiones por la persona bajo tutela, tales como vivienda, asistencia médica, vestimenta, alimentación, educación y necesidades diarias.

Si es un tutor de bienes o fiduciario, el tribunal también publicará un mandato con la descripción de sus potestades, las que pueden incluir la administración cotidiana de los bienes tutelados. Los bienes incluyen todos los ingresos, las propiedades y las deudas del menor o de la persona con discapacidad. Es probable que tenga que pagar facturas, recolectar ingresos, declarar impuestos y solicitar cualquier beneficio para el cual la persona sea elegible. Finalmente, tomará las decisiones financieras que aseguren que el patrimonio de la persona bajo tutela pueda cubrir sus necesidades presentes y futuras.

El siguiente es un ejemplo de cómo los tutores pueden trabajar juntos. Imagine que es tutor de la persona de su padre y su hermano/a es tutor de sus bienes. Puede que deba proveer a su padre de vivienda, vestimenta y alimento. Hable con su hermano/a sobre lo que su padre necesita y trabajen juntos para determinar qué costos son razonables y necesarios. Su hermano/a pagará entonces por las cuestiones relativas a los bienes y se inscribirá en todo programa del gobierno que pueda cubrir los costos.

---

Hay cuatro cosas que debe saber acerca de ser tutor de un menor de edad o de una persona con discapacidad.

En primer lugar, usted tiene responsabilidades hacia la persona bajo su tutela, así como también ante el tribunal. Sus responsabilidades hacia la persona que cuida son proteger y promover su cuidado y bienestar y anteponer sus intereses a los propios. Sus responsabilidades ante el tribunal son emitir un informe anual, solicitar permiso para cualquier acto no autorizado y notificar cualquier cambio significativo en la situación o el estado de la tutela.

En segundo lugar, su rol como tutor es limitado. El mandato del tribunal indica específicamente lo que puede y no puede hacer. También hay límites en la forma de tomar decisiones. Supongamos que es tutor de una persona con discapacidad. Debe tomar decisiones basadas en lo que sabe acerca de preferencias, valores, estilo de vida y creencias de

esa persona, y en lo que haría si tuviera la capacidad de decidir. Si no se da cuenta cuál sería su decisión, o si es tutor de un menor, debe decidir basándose en el estándar del mejor interés. Determinar el mejor interés es un proceso que consta de dos pasos: Sopesar los pros y los contras de cada opción y elegir la que mejor responde a las necesidades de la persona y le causa menos restricciones.

Como tutor de los bienes, las limitaciones en su toma de decisiones son más claras. Tomar decisiones sobre los bienes tutelados sabiamente, como si estuviera protegiendo su propio dinero. Mantener un registro de todo lo que ingresa y egresa y cuidar los bienes para asegurar las necesidades presentes y futuras de la persona que está cuidando.

Las tutelas se limitan también en el tiempo. Solo deberían durar mientras la persona menor o discapacitada necesite un tutor. Para los menores sin discapacidad, la tutela termina cuando llega a los 18 años, se emancipa, o muere. Para las personas con discapacidad, la tutela dura mientras la enfermedad o discapacidad esté presente o hasta que la persona muere. Si uno de estos eventos ocurre, debe notificar al tribunal y solicitar el fin de la tutela. El tribunal también puede decidir poner fin a la tutela en algún otro momento.

En tercer lugar, su rol como tutor es importante. El tribunal lo convoca porque se ha determinado que alguien cercano a usted está en una situación de vulnerabilidad y necesita una persona responsable para garantizar su bienestar, su seguridad y su dignidad y lo considera la mejor persona para ese trabajo.

Cuarto y último lugar: ¡Recuerde que no está solo! Tenga presente que en última instancia el tribunal es el tutor. Es una fuente de información, asistencia y apoyo. Si no está seguro acerca de lo que puede hacer o no como tutor, contacte al tribunal. También hay recursos comunitarios disponibles para ayudar. Para más información, visite [www.mdcourts.gov](http://www.mdcourts.gov).

---

No necesita conocimientos especiales para ser tutor, pero hay algunas características que los tutores exitosos tienen en común. Una es la capacidad de llevar registros. Otra es el cumplimiento de plazos y la investigación de opciones. Pero tal vez la habilidad más importante es la capacidad de dejar de lado sus propios intereses, creencias, valores y preferencias y actuar pensando solo en la persona bajo tutela; incluso si esto significa tomar decisiones que no tomaría para sí mismo.

¿Qué necesita para tener éxito en su rol de tutor? Ser eficiente en la recolección de información y búsqueda de recursos. Aprender tanto como pueda sobre la persona bajo tutela y sus necesidades, intereses, valores y preferencias. Utilizar ese conocimiento al tomar decisiones sobre su cuidado personal. Frente a una decisión, considere todas las alternativas, los riesgos y beneficios asociados con cada opción. Haga preguntas. Obtenga segundas opiniones si las necesita. Busque información para tomar una decisión razonada o abogar por la persona que le importa.

¿Qué necesita para tener éxito en su rol de tutor de los bienes? Hacer un buen seguimiento de los ingresos, pagar las cuentas y presentar los impuestos a tiempo. Mantener registros organizados incluyendo recibos, facturas de venta, cheques y otros documentos financieros. Mantener los bienes bajo tutela separados de los suyos y de otros. Estar atento a cualquier actividad inusual con respecto al dinero y la propiedad.

Finalmente, tomar decisiones que preservarán el patrimonio de modo de cubrir las necesidades presentes y futuras de la persona que cuida. Un punto final: es de vital importancia que los tutores conozcan sus límites. El tribunal entiende que las circunstancias cambian. Puede que en un determinado momento, de manera temporaria o permanente, no esté disponible para desempeñarse como tutor. Si llega ese momento, contacte al tribunal tan pronto como sea posible. Recuerde que en última instancia el tribunal es el tutor. Usted es su socio en la protección de una persona que le interesa.

---

En resumen: La tutela es un procedimiento legal que tiene lugar cuando el tribunal determina que una persona es incapaz de manejar sus propios asuntos.

Hay dos tipos de tutores: de la persona y de los bienes. Si es designado a tutor de una persona, se encargará de asuntos no-financieros. Si es tutor de los bienes, tendrá a su cargo decisiones financieras.

Su rol como tutor es muy importante e implica responsabilidades y limitaciones. Recuerde que no está solo como tutor. Tiene al tribunal y a otros recursos como ayuda.

Un buen registro y el cumplimiento de los plazos son algunas de las características que pueden contribuir a su éxito. También es importante actuar puramente en beneficio de otra persona y reconocer el momento en que ya no puede desempeñarse como tutor.

Sabemos que esto es mucha información y esperamos que este video haya sido útil para decidir si aceptar o no el nombramiento del tribunal. Las personas bajo tutela son vulnerables.

Necesitan una persona de confianza para ser su tutor. Recuerde que si el tribunal lo designa, es porque lo considera la mejor persona para el trabajo.

Buena suerte.